





se "desconoce" en el espacio en blanco.

In 2, enter the requested information about Respondent/Joint Petitioner B. If you do not know an answer, enter "unknown" in the blank.  
*En 2, escriba la información solicitada acerca de la Parte Demandada/Solicitante Conjunta B. Si no sabe alguna respuesta, escriba se "desconoce" en el espacio en blanco.*

In C1, check a or b.  
*En C1, marque a o b.*

In 2, check a or b and check which party is the father.  
*En 2, marque a o b y marque qué parte es el padre.*

In D1, check a, b or c. If c, enter the amount and interest rate and check 1 or 2. If 1, enter the date.

*Fecha de nacimiento*  
Gross monthly income / *Ingresos mensuales brutos* \$ \_\_\_\_\_

2. The Petitioner/Joint Petitioner B in this action is:  
*La Parte Demandante/Solicitante B en esta demanda es:*

Name / *Nombre* \_\_\_\_\_  
Address / *Dirección* \_\_\_\_\_  
Address / *Dirección* \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_  
*Ciudad Estado Código Postal*  
Date of birth \_\_\_\_\_  
*Fecha de nacimiento*  
Gross monthly income / \$ \_\_\_\_\_  
*Ingresos mensuales brutos*

**C. Children / Hijos**

1.  a. No children were born to or adopted together by the parties before or during the marriage.  
*Ninguna de las partes tuvo ni adopto conjuntamente ningún hijo antes o durante el matrimonio.*
- b. All children born to or adopted together by the parties before or during the marriage are as set forth in the petition.  
*Todos los hijos nacidos de o adoptados conjuntamente por los partes antes o durante el matrimonio tal como se establece en la petición.*
2.  a. Neither party is currently pregnant.  
*Ninguna de las partes está embarazada actualmente.*
- b. [Name of Party] \_\_\_\_\_ is currently pregnant and  
*[Nombre de la parte] actualmente está embarazada y*  
 Petitioner/Joint Petitioner A  
*Parte demandante/solicitante conjunta A*  
 Respondent/Joint Petitioner B  
*Parte demandada/solicitante conjunta B*  
is found to be the father.  
*es quien se ha determinado que es el padre.*
3. The parties' assets, their interests, values and their encumbrances and debts are found to be as stated in the Financial Disclosure Statements, which were updated as required by statute on the record at the time of trial and are on file.  
*Se concluye que los bienes de las partes, sus intereses y valores, y sus gravámenes y deudas son tal como se declaran en las Declaraciones de situación económica, las cuales se actualizaron como requieren las leyes en el momento del juicio y forman parte del expediente.*
4. A Marital Settlement Agreement or Proposed Marital Settlement has been submitted, the party(s) have asked that it be approved by the Court. All parties present have been informed of the legal consequences if the court approves the document in whole or in part.  
*Se ha presentado un Acuerdo de disolución matrimonial o Propuesta de disolución matrimonial. La(s) parte(s) ha(n) pedido que lo apruebe el tribunal. A todas las partes presentes se las ha informado sobre las consecuencias jurídicas si el tribunal aprueba el documento total o parcialmente.*

**D. Past Due Maintenance. / Manutención atrasada**

The amount of the past due arrearages for maintenance at the time of the final hearing is  
*El monto atrasado de manutención a la fecha de la audiencia final es de*  
 a. none (zero). / *nada (cero).*

If 2, enter payment amount, the frequency of the payment, and the date payments begin.  
*En D1, marque a, b o c. Si marcó c, escriba el monto y la tasa de interes y marque 1 o 2. Si marcó 1, escriba la fecha. Si marcó 2, escriba el monto de pago, frecuencia de pago, y la fecha en que debe comenzar el pago.*

In E, enter any other findings.  
*En E, escriba otras conclusiones.*

- b. as agreed in the Marital Settlement Agreement or Proposed Marital Settlement. *según se acordó en el Acuerdo de disolución matrimonial o Propuesta de disolución matrimonial*
- c. \$ \_\_\_\_\_ which shall earn interest at the rate of \_\_\_\_\_% per year and shall be paid as *[\$ - ] que devengará intereses a una tasa del [ - ]% anual y debiendo pagarse mediante*
  - (1) a one-time payment to the WI SCTF made by [Date] \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_\_.  
*un pago único al WI SCTF efectuado antes del [fecha]*
  - (2) through monthly income withholding by the WI SCTF in the amount of \$ \_\_\_\_\_ beginning \_\_\_\_\_, 20 \_\_\_\_ until the arrearages are paid in full.  
*por retenciones mensuales del sueldo hechas por el WI SCTF por un monto de \$ [ - ] a partir del [ - ] hasta que lo atrasado quede pagado en su totalidad.*

Pursuant to §767.58(1)(c), Wis. Stats., a party receiving maintenance must notify the court and the payer within ten (10) days of remarriage.  
*En virtud de la sección 767.58(1)(c) de las leyes de Wisconsin, una parte que recibe manutención debe informar al juez y a la parte pagadora dentro de los diez (10) días de haber vuelto a contraer matrimonio.*

E. Other Findings: \_\_\_\_\_  
*Otras conclusiones*

### CONCLUSIONS OF LAW AND JUDGMENT CONCLUSIONES DE DERECHO Y FALLO

In A, check 1 or 2.  
If 1, enter the effective date.  
*En A, marque 1 ó 2. Si marcó 1, escriba la fecha de vigencia.*

If 2, enter the effective date.  
*En 2, escriba la fecha de vigencia.*

#### A. The Court grants a judgment of / *El tribunal dicta un fallo de*

- 1. **Divorce.** The marriage between the parties is dissolved and the parties are divorced effective on  date of hearing.  other date: \_\_\_\_\_  
*Divorcio. Queda disuelto el matrimonio entre las partes y las partes quedan divorciadas a partir de [ - ] la fecha de la audiencia. [ - ] otra fecha*  
The parties are informed by the court that under §765.03(2), Wis. Stats.:  
*El tribunal informa a las partes que de acuerdo con la sección 765.03(2), de los Estatutos de Wisconsin:*  
It is unlawful for any person who is or has been a party to an action of divorce in any court in this state, or elsewhere, to marry again until six months after judgment of divorce is granted, and the marriage of any such person solemnized before the expiration of six months from the date of the granting of judgment of divorce shall be void.  
*Es ilegal que cualquier persona que sea o que haya sido parte en una acción de divorcio en cualquier tribunal de este estado, o de cualquier otro lugar, se case de nuevo antes que hayan pasado seis meses a partir de la fecha del fallo de divorcio, debiendo considerarse nulo el matrimonio de tal persona solemnizado antes del vencimiento del plazo de seis meses a partir del fallo de divorcio.*
- 2. **Legal Separation.** The marital relationship is broken and the parties are granted a judgment of legal separation effective on  date of hearing.  
*Separación legal. La relación matrimonial está rota y se otorga a las partes un fallo de separación legal a partir de [ - ] la fecha de la audiencia*  
 Other date / *Otra fecha:* \_\_\_\_\_  
The parties are informed by the court that under §767.35, Wis. Stats.:  
*El tribunal informa a las partes que de acuerdo con la sección 767.35 de las Leyes de Wisconsin:*

- In case of reconciliation, at any time, the parties may apply for a revocation of the judgment of legal separation.  
*Si en algún momento las partes se reconcilian, podrán solicitar una revocación del fallo de separación legal.*
- The court shall convert the decree to a decree of divorce:  
*El tribunal deberá convertir el decreto en un decreto de divorcio:*
  - by stipulation of both parties at any time, OR  
*por estipulación de ambas partes en cualquier momento, O*
  - upon motion of either party not earlier than one year after entry of a decree of legal separation.  
*por un pedimento presentado por cualquiera de las partes no antes de un año después del asentamiento del decreto de separación legal..*

In B.1, check the appropriate boxes and enter the date [month, day, year] that the party(s) signed the checked document and attach the document. If the court made changes, write them in the space provided. If 1 does not apply, check 2.  
*En B1, marque las casillas y escriba la fecha [mes, día, año] en que la(s) parte(s) firmó(aron) el documento marcado y el documento. Si el tribunal ha hecho cambios, escríbalos en el espacio proporcionado. Si 1 no corresponde, marque 2*

**B. Final Orders**

**Órdenes Finales**

1.  **Marital Settlement Agreement** filed \_\_\_\_\_ OR  
**Acuerdo de disolución matrimonial** de fecha \_\_\_\_\_ O  
 **Proposed Marital Settlement** fiked \_\_\_\_\_ of the  
**Propuesta disolución matrimonial** de fecha \_\_\_\_\_ de la
- Petitioner/Joint Petitioner A  
*Parte demandante/solicitante conjunta A*
- Respondent/Joint Petitioner B  
*Parte demandada/solicitante conjunta B*

is approved, attached and made the judgment of the court except as changed below: / *se aprueba y es el fallo del tribunal excepto por los cambios que se indican a continuación:*

2. **No Marital Settlement Agreement** or **Proposed Marital Settlement** was approved by the court. A **Divorce Judgment Addendum** has been prepared to reflect the Judges' order and is made the judgment of the court.  
*El tribunal no ha aprobado ningún Acuerdo de disolución matrimonial ni Propuesta de disolución matrimonial. Se ha preparado un anexo a la sentencia de divorcio para reflejar la orden del juez, lo que constituye el fallo del tribunal.*

**C. Lis Pendens / Litispendencia**

**Any Lis Pendens filed in this action is released.**

**Se retira cualquier litispendencia que se haya presentado en esta acción.**

**D. Legal Name Restoration / Restauración del nombre legal**

1. Neither party is awarded the right to use a former legal surname.  
*No se otorga a ninguna de las partes el derecho de uso del apellido legal anterior.*
2. Petitioner/Joint Petitioner A is awarded the right to use a former legal surname of \_\_\_\_\_.  
*Se otorga a la parte demandante/solicitante conjunta A el derecho de uso del apellido legal anterior*
3. Respondent/Joint Petitioner B is awarded the right to use a former legal surname of \_\_\_\_\_.  
*Se otorga a la parte demandada/solicitante conjunta B el derecho de uso del apellido legal anterior*

**Note:** If this is an action for legal separation, the court cannot allow either party to resume a former legal surname unless and until the judgment is converted to a divorce.

**Nota:** *Si esta es una solicitud de separación legal, el tribunal no puede permitirle a cualquiera de las partes que vuelva a usar un apellido legal anterior a menos que y hasta que el fallo se convierta en una sentencia de divorcio.*

In D, check 1, 2, or 3.  
*En D, marque 1, 2, o 3.*  
If 2 or 3, enter the former legal surname.  
*Si marcó 2 o 3, escriba el apellido legal anterior.*

### **E. Maintenance / Manutención**

1. Pursuant to §767.75, Wis. Stats., this judgment constitutes an immediate assignment of all commissions, earnings, salaries, wages, pension benefits, benefits under Chapter 102 or 108, and other money due or to be due in the future, to the WI SCTF. The assignment shall be for an amount sufficient to ensure payment under this judgment, so long as the addition of the amount toward arrears does not leave the party at an income below the poverty line established under 42 USC 9902(2).

*De acuerdo con la sección 767.75 de las leyes de Wisconsin, este fallo constituye una asignación inmediata de todas las comisiones, ingresos, salarios, sueldos, beneficios de pensión, beneficios bajo el capítulo 102 o el 108, y otro dinero pagadero o a pagar en el futuro, al WI SCTF. La asignación deberá ser por un monto suficiente para asegurar el pago de acuerdo con este fallo, siempre y cuando la adición del monto para pagar lo atrasado no deje a la parte con un ingreso por debajo de la línea de pobreza de acuerdo con 42 USC 9902(2).*

2. Pursuant to §767.57(1)(a), Wis. Stats., all payments for child support and/or maintenance ordered shall note the case number and the names of the parties on the face of the check, should be made payable to WI SCTF, and sent to:

*De acuerdo con la sección 767.57(1)(a) de las leyes de Wisconsin, todos los pagos de manutención de menores y/o conyugales ordenados deberán mencionar el número de caso y los nombres de las partes en el anverso del cheque, ser pagaderos a nombre de WI SCTF, y enviarse a:*

Wisconsin Support Collections Trust Fund  
Box 74200  
Milwaukee, WI 53274-0200.

The WI SCTF will transmit the payments to the proper persons entitled to them.  
*El WI SCTF distribuirá los pagos a las personas apropiadas que tengan derecho a percibirlos.*

Failure of an employer to pay the proper amount shall not be a defense for failure to pay the proper amount. If an employer fails to take out the correct amount for child support and/or maintenance, the party paying is responsible for paying the full and correct amount directly to WI SCTF.

*El hecho de que un empleador no pague el monto debido no podrá utilizado como una defensa para no pagar el monto debido. Si un empleador no descuenta el monto correcto para manutención de menores y/o manutención conyugal, la parte pagadora es responsable de pagar el monto correcto y completo directamente al WS SCTF.*

Pursuant to §767.57(1e), Wis. Stats., the party making payment for child support and/or maintenance is responsible for payment of the annual receiving and disbursing fee to WI SCTF.

*De acuerdo con la sección 767.57(1e) de las Leyes de Wisconsin, la parte que paga manutención de menores y/o manutención conyugal tiene la responsabilidad de pagar la tarifa anual de recolección y distribución al WI SCTF.*

3. If maintenance is not denied, both parties shall notify, in writing, the other party and the Clerk of Court and the Child Support Agency of the county in which this action is filed, within 10 business days, of any change of employer and employer's address.

*Si no se deniega la manutención, ambas partes deberán notificar, por escrito, a la otra parte y al Secretario de Actas del Tribunal y a la Agencia para la Manutención de Menores del condado en el cual se presenta esta acción, dentro de un plazo de 10 días hábiles, de cualquier cambio de empleador y de la dirección de empleador.*

4. Pursuant to §767.75, Wis. Stats., a withholding assignment or order under this section has priority over any other assignment, garnishment, or similar legal process under Wisconsin law. The employer shall not withhold more of the employee's disposable income than allowed pursuant to the Federal Consumer Credit Protection Act unless the employee agrees to have the full amount withheld. No employer may use an assignment under this section to deny employment, or to discharge or take disciplinary action against an employee. *De acuerdo a la sección 767.75 de las leyes de Wisconsin, una asignación u orden de retención de sueldo bajo esta sección tiene prioridad sobre cualquier otra asignación, embargo o proceso legal similar bajo las leyes de Wisconsin. El empleador no deberá retener más del ingreso disponible del empleado que lo permitido de acuerdo con la Ley Federal de Protección del Crédito del Consumidor a menos que el empleado esté de acuerdo en que se le retenga el monto total. Ningún empleador podrá usar una asignación bajo esta sección para denegar empleo ni para despedir ni tomar medidas disciplinarias en contra de un empleado.*
5. If the court orders child support or maintenance, the parties shall annually exchange financial information no later than May 1 or  Other: [Date] \_\_\_\_\_ of each year including all of the following:  
*Si el tribunal ordena una pensión alimenticia para los hijos, las partes intercambiarán anualmente información financiera a más tardar el 1 de mayo u [-] Otra: [Fecha] de cada año, incluyendo todo lo siguiente:*
- A complete copy of the party's federal and state income tax return for the prior calendar year, including all W-2 forms and 1099 forms.  
*Una copia completa de la declaración de impuestos federal y estatal de la parte correspondiente al año natural anterior, incluidos todos los formularios W-2 y 1099.*
  - A year-end paycheck stub from all sources of employment for the prior calendar year.  
*Un talón de la nómina de fin de año de todas las fuentes de empleo correspondiente al año calendario anterior.*
  - The party's most recent paycheck stub from all sources of employment showing year-to-date gross and net income.  
*El último talón de la nómina del interesado, de todas las fuentes de empleo, en el que consten los ingresos brutos y netos del año hasta la fecha.*
  - Any other documentation of the party's income from all sources for the 12-month period preceding the exchange of information.  
*Cualquier otra documentación sobre los ingresos de la parte, procedentes de todas las fuentes, durante el periodo de 12 meses anterior al intercambio de información.*

A party who fails to furnish the information as required by the court under this subsection may be proceeded against for contempt of court under ch. 785, Wis. Stats. If the court finds that a party has failed to furnish the information required under this subsection, the court may award to the party bringing the action costs and, notwithstanding §814.04(1), Wis. Stats., reasonable attorney fees. Failure by a party to timely file a complete disclosure statement as required hereunder shall authorize the court to accept as accurate any information provided in the statement of the other party or obtained under §49.22(2m), Wis. Stats., by WI SCTF or the county child support agency under §59.53(5), Wis. Stats.

*La parte que no facilite la información requerida por el tribunal en virtud de esta subsección podrá ser procesada por desacato al tribunal en virtud de ch. 785, de las leyes de Wisconsin. Si el tribunal considera que una de las partes no ha facilitado la información requerida en virtud de la presente sección, podrá imponer a la parte demandante los costos y, no obstante lo dispuesto en §814.04(1), de las leyes de Wisconsin, honorarios razonables de abogado. El hecho de que una de las partes no presente a tiempo una declaración de divulgación completa, tal y como se exige en la presente sección, autorizará al tribunal a aceptar como exacta cualquier información proporcionada en la declaración de la otra parte u obtenida en virtud de §49.22(2m), Wis. WI SCTF o el organismo de manutención infantil del condado en virtud de §59.53(5), de las leyes de Wisconsin.*

**F. Property Division / División de bienes**

Notice is given of the provisions of §767.61 (5) (a) and (b) and §767.61(6), Wis. Stats. The parties shall transfer title to property of the parties as necessary, in accordance with the division of property set forth in the judgment.

*Se notifican las disposiciones de las secciones §767.61 (5) (a) y (b) y §767.61(6) de las leyes de Wisconsin. Las partes deberán transferir títulos de propiedad de las partes según sea necesario, conforme a la división de bienes estipulada en la sentencia.*

The parties are notified that:

Se les notifica a las partes que

1. it may be necessary for the parties to take additional actions in order to transfer interests in their property in accordance with the division of property set forth in the judgment, including such interests as interests in real property, interests in retirement benefits, and contractual interests.  
*Es posible que las partes deban tomar medidas adicionales para transferir los intereses en sus bienes conforme a la división de bienes establecida en la sentencia, incluidos intereses tales como en bienes inmuebles, en beneficios para la jubilación y en intereses contractuales.*
2. the judgment does not necessarily affect the ability of a creditor to proceed against a party or against that party's property even though the party is not responsible for the debt under the terms of the judgment.  
*la sentencia no afecta necesariamente la capacidad de un acreedor a proceder contra una parte o contra los bienes de dicha parte, aunque dicha parte no fuera responsable de la deuda según los términos y condiciones de la sentencia.*
3. an instrument executed by a party before the judgment naming the other party as a beneficiary is not necessarily affected by the judgment and it may be necessary to revise the instrument if a change in beneficiary is desired.  
*Un instrumento formalizado por una parte antes de la sentencia en la que se designa a la otra parte como beneficiaria no se ve afectado necesariamente por la sentencia y podría ser necesario modificar el instrumento si se desea un cambio de beneficiario.*
4. a deed consistent with the judgment or a certified copy of the portion of the judgment affecting title to real property shall be recorded in the office of the register of deeds of the county in which the real property is located.  
*una escritura que concuerde con la sentencia o una copia certificada de la sentencia que afecte el título a bienes inmuebles debe registrarse en la oficina del registro de escrituras del condado en el que se encuentre ubicado el bien inmueble.*

**G. Court Ordered Fees / Honorarios ordenados por el tribunal**

All payments of attorney fees shall be paid directly to the attorney or to the agency providing services which may enforce the order in its name.

*Todos los pagos de honorarios de abogados deberán ser efectuados directamente al abogado o a la agencia que preste los servicios que puedan hacer cumplir la orden en su nombre.*

All payment of Guardian ad Litem (GAL) fees or fees for family court services shall be paid directly to the GAL or the agency which may enforce the order.  
*Todos los pagos de honorarios al tutor ad litem (GAL por sus siglas en inglés) o a los servicios del tribunal de familia deberán efectuarse directamente al GAL o a la agencia que pueda hacer cumplir la orden.*

H. **Restraining Order / Orden de restricción**

Both parties are restrained from interfering with the personal liberty of the other.  
*A ambas partes se les prohíbe interferir con la libertad personal de la otra parte.*

I. **Non-Compliance / Incumplimiento**

Disobedience of the court orders is punishable under ch. 785 Wis. Stats. by commitment to the county jail until the judgment is complied with and the costs and expense of the proceedings are paid or until the party committed is otherwise discharged, according to law.

*La desobediencia de órdenes judiciales se castiga bajo el capítulo 785, de las leyes de Wisconsin con encarcelamiento en la cárcel del condado hasta que se cumpla con el fallo y hasta que se paguen los costos y los gastos de la acción o hasta que se libere de otra manera a la parte encarcelada de acuerdo con las leyes.*

J. **Entry of Judgment / Asentamiento del fallo**

The Clerk of Court's office, per §806.06(1)(2), Wis. Stats., shall enter this judgment by affixing a file stamp that is dated.

*De acuerdo con la sección 806.06(1)(2) de las leyes de Wisconsin, la Oficina del Secretario de Actas del Tribunal deberá asentar este fallo mediante un sello de expediente con fecha.*

**THIS IS A FINAL ORDER FOR THE PURPOSE OF APPEAL IF SIGNED BY A CIRCUIT COURT JUDGE.  
ESTA ORDEN ES DEFINITIVA PARA FINES APELATORIOS SI ESTÁ FIRMADA POR UN JUEZ DEL TRIBUNAL DE  
PRIMERA INSTANCIA.**